

VOCO

Registrado X-tra

GB Instructions for use

Registrado X-tra is an A-silicone for bite registration with extreme final hardness that quickly sets. Highly thixotropic properties prevent dripping from the teeth and enable application in thicker layers. The special temperature-controlled setting formula eliminates time pressure during application and has an extremely short setting time in the mouth. Afterwards the registration can be removed without breaking or warping. **Registrado X-tra** can be easily trimmed with a scalpel or rotating instrument and stays dimensionally stable.

Indications:

Registrado X-tra is suitable for bite registration, fixing of face bow registration and is a location material for intraoral pin tracing templates.

Directions:

Use **VOCO** Dispenser type 2 or any other suitable extruder gun.

Due to technical reasons there may be slight differences in the filling quantity of both cartridge chambers. Therefore, remove cartridge cap after placing the cartridge into the dispenser type 2 and squeeze out material until it is delivered uniformly from both chambers.

Residues from other materials (e. g. impression materials) or solutions may disturb the setting process and should be removed prior to application (if needed, by spraying).

Fix mixing tip type 16 and squeeze out material by pressing the lever. The material is completely and automatically mixed in the correct ratio in the mixing tip.

If desired, an intraoral tip may be inserted in the open end of the mixing tip type 16.

In case of occlusal bite registration **Registrado X-tra** is to be applied directly onto the upper or lower dental arch of the patient.

The working time of **Registrado X-tra** is ca. 30 s (from begin of mixing at a room temperature of 23°C). After 40 s time in mouth **Registrado X-tra** can be removed.

Precautions:

Store at temperatures between 4°C - 23°C. Remaining material in the mixing tip will harden. Do not use after expiry date. Avoid contact of the uncured silicone material with clothes. Do not use with condensation curing silicones or eugenol-containing materials. Latex gloves, mouthrinse and retraction solutions can also have a negative influence on the setting process.

Disinfection of the registrations with an aqueous disinfectant is recommended.

Registrado X-tra contains polydimethylsiloxane and platinum catalyst and should not be used in case of known allergies to these ingredients.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE Gebrauchsanweisung

Registrado X-tra ist ein additionsvernetzendes Silikon-abformmaterial zur Bißregistrierung, das sich durch eine extrem hohe Endhärte und eine sehr schnelle Abbindung auszeichnet. Die hohe Standfestigkeit verhindert ein Herunterlaufen von der Zahnreihe und ermöglicht ein Auftragen auch in dickeren Schichten. Die spezielle temperaturgesteuerte Aushärteformel gestattet ein Applizieren ohne Zeitdruck und eine extrem kurze Mundverweildauer von nur 40 s, nach der das Registrat sicher ohne zu brechen oder zu verziehen entnommen werden kann. **Registrado X-tra** lässt sich nach der Aushärtung leicht und kontrolliert mit Skalpell oder Fräse bearbeiten und bleibt dauerhaft dimensionsstabil.

Anwendungsgebiete:

Okklusale Bißregistrierung, Fixierung bei Gesichtsbogenregistraten, Verschlüsselung von Stützstiftregistraten.

Art der Anwendung:

VOCO-Dispenser Typ 2 oder eine andere geeignete Mischpistole benutzen.

Technisch bedingt ergeben sich geringe Differenzen im Füllstand beider Kartuschenkammern. Daher nach dem Einsetzen der Kartusche in den Dispenser Typ 2 den Kartuschenverschluss entfernen und so lange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird.

Reste von anderen Materialien (z. B. Abformmaterialien) oder Lösungen können das Abbinden stören und sind vor dem Auftragen zu entfernen (evtl. absprayen).

Mischkanüle Typ 16 aufsetzen und durch Betätigen des Griffhebels Material herausdrücken. In der Kanüle wird das Material automatisch und vollständig im richtigen Verhältnis gemischt.

Zur leichteren Applikation kann der Applikationsaufsatz auf die Mischkanüle Typ 16 gesetzt werden.

Zur okklusalen Bissregistrierung wird **Registrado X-tra** direkt auf den oberen oder unteren Zahnbogen des Patienten appliziert.

Registrado X-tra lässt sich etwa 30 s verarbeiten (ab Mischbeginn bei 23°C Raumtemperatur) und nach einer Mundverweildauer von 40 s nach Schließen des Mundes wieder entnehmen.

Hinweise:

Lagerung von 4°C - 23°C. Materialreste in den Mischkanülen härten aus. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Kontakt des nicht ausgehärteten Silikons mit der Kleidung vermeiden. Nicht zusammen mit kondensationsvernetzenden Silikonen oder eugenolhaltigen Materialien verwenden. Latex-Handschuhe, Mundspül- und Retraktionslösungen können ebenfalls die Abbindereaktion behindern. Eine Desinfektion der Registrare mit einem wässrigen Desinfektionsmittel ist zu empfehlen.

Registrado X-tra enthält Polydimethylsiloxane, Platinkatalysator; bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) nicht anwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR Mode d'emploi

Registrado X-tra est un matériau pour empreinte à base de silicone réticulant par addition destiné à l'enregistrement de l'occlusion et se caractérisant par son extrême dureté finale et sa prise très rapide. La grande fermeté initiale évite un écoulement à partir de l'arcade dentaire et permet l'application même en couches relativement épaisses. La formule spéciale pour une prise modulée par la température permet une application sans hâte et un temps de séjour en bouche extrêmement bref de seulement 40 s au bout duquel le gabarit d'enregistrement peut être déposé sans risques de fracture ou de déformation. Après la prise, **Registrado X-tra** peut être aménagé de façon simple et sûre à l'aide du scalpel ou de la fraise et conserve sa stabilité dimensionnelle.

Domaines d'application :

Enregistrements de l'occlusion, fixations réalisées lors des enregistrements utilisant un arc facial et clés de positionnement pour les enregistrements au stylet.

Application :

Utiliser le distributeur **VOCO** type 2 ou un type similaire adapté.

Pour des raisons purement techniques, les degrés de remplissage des deux cartouches peuvent légèrement différer. Pour cette raison il faut, après avoir mis la cartouche dans le distributeur type 2, enlever le bouchon de la cartouche et extruder du matériau jusqu'à ce que les débits de matériaux soient identiques au niveau des deux orifices.

Des résidus d'autres matériaux (par ex. matériaux pour empreinte) ou certaines solutions peuvent perturber la prise et doivent donc être éliminés avant de procéder à une application (utiliser éventuellement le spray).

Mettre en place un embout mélangeur type 16 et extruder du matériau en actionnant le levier du distributeur. Le matériau est mélangé automatiquement dans l'embout, de manière homogène et avec le bon rapport de mélange.

Pour faciliter l'application l'embout intra-buccal peut être mis sur l'embout mélangeur type 16.

Pour l'enregistrement de l'occlusion, **Registrado X-tra** est appliqué directement sur les arcades supérieure et inférieure du patient.

Registrado X-tra peut être travaillé durant 30 s environ (à partir du début du mélange à 23°C de température ambiante) et déposé après un temps de séjour en bouche de 40 s à compter à partir du moment de la fermeture de la bouche.

Indications :

Stockage à une température entre 4°C à 23°C. Les matériaux restant dans l'embout mélangeur durcissent. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Eviter le contact de matériau silicone non durci avec les vêtements. Ne pas utiliser conjointement avec des silicones réticulant par condensation ou des matériaux contenant de l'eugénol. Les gants en latex, les solutions de rinçage ou celles pour la rétraction peuvent également entraver le phénomène de prise. La désinfection à l'aide d'une solution aqueuse de désinfectant est conseillée.

Registrado X-tra contient du polydiméthylsiloxane et un catalyseur à platine - ne pas utiliser en cas d'allergies à ces composants.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES Instrucciones de uso

Registrado X-tra es un material de impresión de silicona enredado aditivamente para el registro de mordida, el cual se destaca por la, en extremo, alta dureza final y su fraguado muy rápido.

La alta estabilidad impide un fluido de la línea dental y posibilita una aplicación en capas más gordas. La fórmula de endurecimiento especialmente dirigida por la temperatura permite una aplicación sin premura de tiempo y una estancia en la boca de solamente 40 s por la cual se puede sacar con seguridad el registro sin romper o sin dar de sí.

Registrado X-tra se puede elaborar fácilmente y controladamente después del endurecimiento con un escalpelo o una fresa y resta permanentemente con una estabilidad dimensional.

Ámbitos de aplicación:

Registrado X-tra es apropiado para registros de mordidas oclusales, fijaciones en casos registros de arcos faciales, para cierres de registros de espigas de apoyo.

Modo de aplicación:

Utilizar el dispensador **VOCO** del tipo 2 u otro dispensador con émbolo apropiado.

Por razones técnicas se producen pequeñas diferencias de llenado de ambas cámaras del cartucho. Por tanto, retirar el cierre del cartucho después de colocar el cartucho en el dispensador tipo 2 y estrujar el material hasta que salga uniformemente de ambos orificios del cartucho.

Restos de otros materiales (p. ej. materiales de impresión) o soluciones pueden estorbar el fraguado, por lo que deberán removerse antes de la aplicación (p. ej. echar espray).

Poner la cánula de mezcla tipo 16 y estrujar el material impeliendo el disparador. El material se mezcla automáticamente y completamente en la proporción correcta en la cánula.

Para la aplicación más fácil se puede colocar el medio de aplicación en la cánula de mezcla tipo 16.

Para el registro de la mordida oclusal se aplica directamente **Registrado X-tra** en el arco dental superior e inferior del paciente.

Registrado X-tra puede trabajarse durante aprox. 30 s (a partir del comienzo de la mezcla a temperatura ambiente de 23°C) y dejar el material en la boca por 40 s para asegurar el fraguado completo.

Indicaciones:

Conservar a temperaturas entre 4°C - 23°C. El material residuo en las cánulas de mezcla se endurecen. ¡No utilizar después de la fecha de caducidad! Evitar el contacto con el material que no esté endurecido con la ropa. No utilizar junto con siliconas enredadas por condensación o materiales que contengan eugenol.

Guantes de látex, soluciones de enjuagues y de retracción también pueden dificultar la reacción de fraguado. Se recomienda una desinfección de los registros con un desinfectante acuoso.

Registrado X-tra contiene polidimetilsiloxanos y catalizador de platino. No utilizarlo en caso de alergias conocidas contra estas sustancias.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT Instruções de utilização

Registrado X-tra é um silicone de adição para registros de mordida com uma dureza final extremamente elevada e uma presa muito rápida. As suas propriedades altamente tixotrópicas evitam que escorra dos dentes e permitem a sua aplicação em camadas mais espessas. A fórmula de presa especial controlada pela temperatura propicia um tempo de trabalho suficiente e um tempo de presa intrabucal extremamente curto, de apenas 40 s na cavidade oral. Após isso, o registro pode ser retirado da cavidade oral sem deformação e sem fraturar. O **Registrado X-tra** pode ser facilmente recortado com um bisturi ou com instrumentos rotativos e mantém-se dimensionalmente estável.

Indicações:

O **Registrado X-tra** é apropriado para registros de mordida, fixação de registros com arco facial e de registros com pino de apoio intraoral.

Modo de utilização:

Utilize o dispensador tipo 2 da **VOCO** ou qualquer outra pistola de mistura compatível. Devido a razões técnicas, podem ocorrer ligeiras diferenças no preenchimento de ambas as câmaras do cartucho. Assim, remova a tampa dos cartuchos após a colocação dos mesmos no dispensador tipo 2 e aperte o êmbolo até que o material saia uniformemente de ambas as câmaras.

Os resíduos de outros materiais (p. ex. materiais de impressão) ou soluções podem prejudicar o processo de presa e devem ser removidos antes da aplicação (se necessário com um jacto de ar/água).

Fixe a ponta misturadora tipo 16 e empurre para fora o material pressionando a alavanca. O material é completa e automaticamente misturado na proporção correcta dentro da ponta misturadora.

Se desejar, pode colocar uma ponta intra-oral na extremidade da ponta misturadora tipo 16.

No caso de registros de mordida oclusais, o **Registrado X-tra** deve ser aplicado directamente no arco dentário inferior ou superior do paciente.

O tempo de trabalho do **Registrado X-tra** é de cerca de 30 s (desde o início da mistura, à temperatura ambiente de 23° C). Após 40 s na boca, pode remover o **Registrado X-tra**.

Precauções:

Armazenar a temperaturas entre 4°C - 23°C. Resíduos de material nas pontas misturadoras irão endurecer. Não utilizar após expirar o prazo de validade. Evite o contacto do silicone com as roupas antes de este fazer presa. Não o utilize conjuntamente com silicones de condensação ou materiais com eugenol. Luvas de látex, soluções para bochechos, ou soluções de retracção podem ter também uma influência negativa no processo de presa. É recomendado fazer a desinfeccção dos registros com um desinfectante aquoso. O **Registrado X-tra** contém polidimetilsiloxano e um catalisador de platina e não deve ser aplicado no caso de alergias conhecidas a estes ingredientes.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT Istruzioni per l'uso

Registrado X-tra è un materiale d'impronta con un'estrema forza finale e molto veloce da utilizzare. L'alta stabilità impedisce la fuoriuscita di materiale dai denti e favorisce l'applicazione anche in strati più sottili. La speciale formula a temperatura controllata permette un'applicazione senza forzature di tempo e un tempo di presa in bocca di appena 40 s per cui è possibile prendere l'impronta in tutta sicurezza senza fastidi. **Registrado X-tra** si può lavorare con facilità, dopo l'indurimento con uno scalpellino o una fresa e manterrà comunque la sua stabilità dimensionale.

Indicazioni:

Registrado X-tra è l'ideale per la registrazione d'impronta, il fissaggio in caso di registrazioni di archi facciali e il posizionamento di materiale per la registrazione intraorale di perni.

Applicazione:

Utilizzare il dispenser **VOCO** del tipo 2 o di altro tipo ma con sistema appropriato. Per motivi tecnici il riempimento delle due camere del puntale di miscelazione è diseguale, quindi non appena rimosso il cappuccio e posizionato il puntale esercitare una lieve pressione affinché il prodotto fuoriesca uniformemente in entrambe le camere del puntale. I residui di altri materiali (ad esempio materiali d'impronta) o eventuali soluzioni potrebbero interferire con il processo di presa del materiale e devono quindi essere rimossi prima dell'applicazione (anche utilizzando dello spray). Fissare il puntale di miscelazione di tipo 16 ed esercitare pressione sul pistone fino alla regolare fuoriuscita del materiale dal puntale. Qualora lo si desideri è possibile inserire un puntale intraorale all'estremità d'uscita del puntale di miscelazione di tipo 16. In caso di una registrazione occlusale **Registrado X-tra** dev'essere applicato direttamente nell'arco dentale superiore ed inferiore del paziente. Il tempo di lavoro è di circa 30 s (con una miscelazione a temperatura ambiente di 23°C). Dopo 40 s all'interno della bocca, **Registrado X-tra** può essere rimosso.

Precauzioni:

Conservare ad una temperatura di 4°C - 23°C. I residui di materiale nel puntale di miscelazione tendono ad indurire. Non utilizzare oltre la data di scadenza. Evitare il contatto del materiale d'impronta non indurito con capi d'abbigliamento. Non utilizzarlo assieme a siliconi che agiscano per condensazione o materiali che contengano eugenolo. Guanti in lattice, colluttori o soluzioni retrattive possono anche avere un effetto negativo nel processo di presa del materiale. Si raccomanda la disinfezione dell'impronta con prodotti adeguati. **Registrado X-tra** contiene polidimetilsiloxani e catalizzatore al platino: non utilizzare il prodotto in caso di allergie accertate a questi materiali.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

NL**Gebruiksaanwijzing**

Registrado X-tra is een A-silicone voor beetregistratie met een zeer hoge eindhoudheid en zeer vlugge setting. De sterkthixotrope eigenschappen vermijden dat de pasta druipet en laten ook een applicatie in dichtere lagen toe. De speciale formule met temperatuur-gecontroleerde uitharding geeft een voldoende lange verwerkingstijd en maakt dat de pasta slechts 40 s in de mond moet blijven. Nadien kan de registratie uitgenomen worden zonder breuk of deformatie. **Registrado X-tra** kan gemakkelijk bijgewerkt worden met een scalpel of draai-instrument en blijft dimensioneel stabiel.

Indicaties:

Registrado X-tra is te gebruiken voor beetregistratie, het vastzetten van een face bow-registratie en als markeringsmateriaal voor de intra-orale registratiepin.

Gebruik:

Gebruik het **VOCO** dispenser type 2 of een ander gepast pistool. Om technische redenen kan er een klein verschil zijn in de vulling van beide cartridge-kamers. Verwijder daarom de cartridge-cap na het plaatsen van de cartridge in het dispenser type 2 en druk het materiaal uit tot het gelijk verdeeld is in de kamers.

Resten van ander materiaal (bv. afdruk materiaal) kunnen het uithardingsproces beïnvloeden en worden best verwijderd voor gebruik (indien nodig met een spray).

Bevestig een mengtip type 16 en druk het materiaal uit door op de hendel te drukken. De pasta komt volledig mengend en automatisch in de correcte ratio in de mengtip.

Indien gewenst kan een intra-orale tip geplaatst worden in het open uiteinde van de mengtip type 16.

In het geval van occlusale beetregistratie kan **Registrado X-tra** direct aangebracht worden op de boven- of onder-tandenboog van de patiënt.

De verwerkingstijd van **Registrado X-tra** is ongeveer 30 s (van het begin van mengen bij een kamertemperatuur van 23°C).

Registrado X-tra kan na 40 s in de mond uitgenomen worden.

Voorzorgen:

Opslag bij een temperatuur tussen 4°C - 23°C. Resten van materiaal in de mengtip zullen uitharden. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum. Vermijd contact van het niet-uitgeharde silicone met kleren. Niet samen met condensatie (C-) siliconen of eugenol bevattende producten gebruiken. Latex handschoenen, mondspoelmiddelen en tandvlees-retractie-preparaten kunnen een negatief effect hebben op het uithardingsproces.

Desinfectie van de registratie met een adequaat desinfectiemiddel is aangewezen.

Registrado X-tra bevat polydimethyleensiloxaan en platinum-catalyst en zal niet gebruikt worden bij patiënten met allergie tegen deze producten.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

DK**Brugsanvisning**

Registrado X-tra er et A-silikon bidregistreringsmateriale med overordentlig stor sluthårdhed og meget hurtig afbinding. Markante tiksotrope egenskaber forebygger at materialet løber bort fra tænderne og muliggør applikation selv i tykkere lag. Det specielle temperatur-styrede afbindings-system gør det muligt at applicere uden tidspres og med en meget kort opholdstid i munden på kun 40 s. Herefter kan registratet tages ud uden risiko for brud eller deformation.

Registrado X-tra kan efter afbindingen let trimmes med skalpel eller roterende instrumenter uden at kompromittere stabiliteten.

Indikationer:

Registrado X-tra er egnet til bidregistrering, fiksering af ansigtsbue og til fastgørelse af intraorale sigtestifter på plastron.

Anvendelse:

Anvend **VOCO** dispenser type 2 eller en anden egnet sprøjte. Af tekniske årsager kan der være små forskelle i de to magasinkamers fyldningsgrad. Fjern derfor magasinhæften, så snart magasinet er indsat i dispenser type 2 og tryk materiale ud indtil det flyder ens fra begge kamre.

Rester af andre materialer (f. eks. aftryksmaterialer) eller opløsninger kan forstyrre afbindingsprocessen og bør derfor fjernes før applicering (evt. bortsprayes).

Påsæt blandespids type 16 og pres materiale ud ved at trykke på håndgrebet. I blandespidsen bliver materialet automatisk og fuldstændigt blandet i det rigtige forhold.

Efter behov kan en intraoral spids anbringes på blandekanylens spids.

Ved okklusal bidregistrering kan **Registrado X-tra** appliceres direkte på patientens øverste eller nederste tandrække. Arbejdstiden for **Registrado X-tra** er ca. 30 s (fra blandingsbegyndelse ved 23°C). Efter 40 s i munden kan **Registrado X-tra** fjernes.

Advarsel:

Opbevares mellem 4°C - 23°C. Materialerester i blandespidsen vil hærde. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen. Undgå at det upolymeriserede silikon får kontakt med tøj. Bør ikke anvendes sammen med K-silikon eller eugenolholdige materialer. Latexhandsker, mundskyllevæsker og pochepakkingsvæsker kan også påvirke afbindingsprocessen negativt.

Det anbefales at desinficere registratet med et vandopløseligt desinfektionsmiddel.

Registrado X-tra indeholder polydimethylsiloxan og en platinkatalysator og bør ikke anvendes i tilfælde med kendt allergi overfor disse stoffer.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI**Käyttöohjeet**

Registrado X-tra on purennan rekisteröintiin tarkoitettu A-silikoni. Lopullisessa muodossa äärimmäisen kova ja nopeasti kovettuva. Erittäin tiksotrooppiset ominaisuudet estävät aineen valumisen hampaalta ja mahdollistaa applikoinnin myös paksummissa kerroksissa.

Erityinen lämpötilalla kontrolloitu kovettuminen poistaa ajan käytön paineen applikoinnin aikana ja materiaali kovettuu erittäin nopeasti suussa. Jälkeenpäin jäljennös voidaan poistaa suusta murtumattomana ja vääntymättömänä.

Registrado X-tra voidaan trimmata helposti terävällä veitsellä tai pyörivällä hiontainsstrumenteillä stabiiliin ja haluttuun muotoon.

Käyttöalueet:

Registrado X-tra soveltuu purennan rekisteröintiin, kasvokaaren korjaavaan rekisteröintiin ja materiaali soveltuu intraoraalisen nastan kaavailuun ja jäljentämiseen.

Käyttötapa:

Aseta patruuna **VOCO**-jakelijaan (tyyppi 2) tai muuhun asianmukaisella männällä varustettuun sekoituspuristimeen. Teknisistä syistä kammioiden täyttötasot voivat vaihdella, joten poista patruunasta korkki ja pursota materiaalia ulos ensin kunnes kummastakin kammiosta ainetta pursottautuu tasaisesti yhtä aikaa ulos. Muiden materiaalien jäännökset (esim. jäljennösaine) tai liuokset voivat häiritä kovettumisprosessia eli ne pitäisi poistaa ennen applikointia (jos tarpeellista sprayaten). Aseta sekoituskarri tyyppiä 16 patruunan päähän ja pursota ulos aine ulos puristamalla kahvaa. Materiaali sekoittuu täydellisesti ja automaattisesti oikeassa suhteessa sekoituskarjessä.

Halutessasi voit asentaa lisäksi intraoraaliviejäkärjen sekoituskarjen tyypiltään 16 päähän. Okklusaalipinnan purennanrekisteröinnissä annostelee **Registrado X-tra** suoraan potilaan ylä- tai alaleuan hammaskaareen.

Työskentelyaika **Registrado X-tralla** on noin 30 s (sekoituksen alusta ja huoneenlämmön ollessa 23°C).

Suussa kovettumisajan jälkeen 40 sekunnin kuluttua **Registrado X-tra** voidaan poistaa suusta.

Turvatoimenpiteet:

Säilytä 4°C - 23°C: een lämpötilassa. Jäännösmateriaali sekoituskarjessä kovettu. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen. Vältä kovettumattoman silikonimateriaalin kontaktia vaatteisiin.

Älä käytä materiaalia yhdessä kondensatiolla kovettuvan silikonin tai eugenolia sisältävien materiaalien kanssa. Lateksikäsineet, suuhuuteet ja retraktioliuokset voivat myös heikentää kovettumisprosessia.

Purentajäljennöksen desinfiointi nestemäisellä desinfectio-aineella on suositeltavaa.

Registrado X-tra sisältää polydimetyylisiloksaania ja platina katalysaattoria.

Materiaalia ei saa käyttää mikäli on todettu allergiaa kyseisille aineksille.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO**Bruksanvisning**

Registrado X-tra er en A-silikon til bittregistrering med ekstrem hardhet og veldig rask herding. Sterkt tiksotropiske egenskaper hindrer drypping fra tennene og muliggjør applikasjoner også i tykkere lag. Den spesielle temperaturkontrollerte herdeformelen gjør det mulig å gi tilstrekkelig arbeidstid på kun 40 s i munnen. Etterpå kan registreringen tas ut uten å brette eller bli deformert. **Registrado X-tra** kan lett trimmes med skalpell eller roterende instrument og er dimensjonalt stabil.

Indikasjoner:

Registrado X-tra er velegnet til bittregistrering, festemateriale ved ansiktsbueregistrering og er et lokaliseringmateriale for registrering av Centric Occlusion under ansiktsbueregistrering med en intraoral pinne på en registreringsplate ("tracing template").

Bruksmetoder:

Bruk **VOCO** dispenser type 2 eller annen egnet blandedpistol.

Av tekniske årsaker kan det være små forskjeller i mengden av materialet i begge kamrene. Derfor skal patronheten fjernes etter at patronen er satt inn i dispenser type 2 og presses til materiale kommer jevnt ut i begge kamrene.

Rester av andre materialer (for eksempel avtryksmateriale) eller oppløsninger kan forstyrre herdeprosessen og skal fjernes før applikasjon (om nødvendig ved spyling).

Sett på blandespiss type 16 og trykk ut materiale ved å presse håndtaket. Materialet vil automatisk komme ut i riktig blandeforhold fra blandespissen.

Hvis ønskelig, kan en intraoral spiss settes på enden av blandespiss type 16.

Ved okklusal bittregistrering skal **Registrado X-tra** appliseres direkte på den øvre og nedre tannbuen på pasienten.

Arbejdstiden til **Registrado X-tra** er ca. 30 s (fra starten av miksing ved romtemperatur på 23°C).

Efter 40 s i munnen, kan **Registrado X-tra** fjernes.

Forsiktighetsregler:

Lagres ved 4°C - 23°C. Overflødig materiale i blandespissen vil herde. Skal ikke brukes etter utgått dato. Unngå kontakt mellom det uherdede sillkonmaterialet og klær. Skal ikke brukes sammen med kondensasjonsherdende silikon eller eugenolholdige materialer. Latex hansker, munskyllevann og retraksjonsoppløsninger kan også ha negativ innflytelse på herdeprosessen.

Desinfeksjon av registreringene med et vannholdig desinfeksjonsmiddel anbefales. **Registrado X-tra** inneholder polydimetylsiloxan og platina katalysator og skal ikke brukes ved allergier mot disse ingrediensene.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE**Bruksanvisning**

Registrado X-tra är ett additionshärdande silikonbaserat avtrycksmaterial för betregistrering, som kännetecknas av mycket hög hårdhet efter härdning och mycket snabb härdning. Den höga viskositeten förhindrar att materialet sjunker undan från tandraden och möjliggör påföring i tjockare skikt. Den speciella temperaturstyrda härdningsmekanismen gör att man kan applicera massan utan tidspress samtidigt som den bara behöver sitta på plats i munnen under så kort tid som 40 s. Därefter kan avtrycket säkert tas ut utan att gå sönder eller deformeras. **Registrado X-tra** kan efter uthärdning enkelt och kontrollerat bearbetas med skalpell eller fräs, med hög dimensionsstabilitet.

Användningsområden:

Ocklusal betregistrering, fixering vid ansiktsbågesregistrering, positionsavtryck.

Användningsteknik:

Använd en **VOCO** dispenser typ 2 eller motsvarande. Av tekniska skäl kan mängderna i de båda ampullkamrarna vara något olika. När ampullen placerats i dispenser typ 2 skall därför ampullhatten avlägsnas, varefter man trycker fram material ur pistolen tills samma mängd material kommer fram ur båda ampullöppningarna.

Rester från andra material (t.ex. avgjutningsmaterial) eller lösningar kan störa härdningen och skall avlägsnas före appliceringen (ev. sprayas bort).

Montera en blandningskanyl typ 16 och pressa fram material genom att klämma in handtaget.

Materialet blandas fullständigt och i rätt proportioner i kanylen.

För att underlätta appliceringen kan man montera ett applikationsmunstycke på blandningskanylen.

För ocklusal betregistrering appliceras **Registrado X-tra** direkt på patientens övre/undre tandrad.

Registrado X-tra kan bearbetas i omkring 30 s (från påbörjad blandning vid 23°C), och kan tas ut ur munnen efter ca 40 s under ocklusion.

Övriga anvisningar:

Förvaras vid 4°C - 23°C. Materialrester i blandningskanylen härdar. Bør ej användas efter utgångsdatum. Undvik att få ohärdat material på kläderna. Kan inte användas tillsammans med kondensationshärdande silikonmaterial eller eugenolhaltiga material. Handskar av latex, munsköljvätskor och retraktionslösningar kan också störa härdningen. Registratet bör desinficeras med ett vattenbaserat desinfektionsmedel.

Registrado X-tra innehåller polydimetylsiloxaner, platina-katalysator. Vid känd överkänslighet mot ingående ämnen skall produkten inte användas.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 04/2011

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VOCO

VOCO Registrado X-tra

GR **CE** **RU** **PL** **CZ** **HU** **RO**

Οδηγίες χρήσης

Το **Registrado X-tra** είναι υλικό καταγραφής της δίξης με βάση τη σιλικόνη, με εξαιρετική τελική σκληρότητα και πολύ γρήγορη πήξη. Οι υψηλά θixotropικές του ιδιότητες εμποδίζουν τη ροή του υλικού από τα δόντια και επιτρέπουν την τοποθέτηση του υλικού σε παχύτερα στρώματα. Η ειδική φόρμουλα του πολυμερισμού που ελέγχεται από τη θερμοκρασία επιτρέπει επαρκή χρόνο εργασίας εκτός στόματος και έχει εξαιρετικά σύντομο χρόνο πήξης μέσα στο στόμα. Στη συνέχεια, η καταγραφή της δίξης μπορεί να αφαιρεθεί από το στόμα χωρίς να σπάσει ή να παραμορφωθεί. Το **Registrado X-tra** μπορεί να διαμορφωθεί εύκολα με νυστέρι ή φρέζες και παραμένει σταθερό στις διαστάσεις του.

Ενδείξεις:

Το **Registrado X-tra** είναι κατάλληλο για την καταγραφή της δίξης και του προσωπικού τόξου και είναι ένα υλικό εντοπισμού και χάραξης των θέσεων ενδοστοματικών καρφίδων.

Μέθοδος εφαρμογής:

Χρησιμοποιήστε το προωθητικό πιστόλι τύπου-2 της **VOCO** ή οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο πιστόλι προώθησης.

Για τεχνικούς λόγους, είναι πιθανό να υπάρχουν μικρές διαφορές στην περιεχόμενη ποσότητα των δύο θαλάμων της φύσιγγας. Για το λόγο αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας αφού την τοποθετήσετε στο πιστόλι τύπου-2 και πιέστε να βγει υλικό έως ότου ρέει ομοιόμορφα και από τα δύο στόμια της φύσιγγας.

Υπολείμματα άλλων υλικών (π.χ. αποτυπωτικά υλικά) ή δαλύματα μπορεί να παρεμποδίσουν τη διαδικασία πολυμερισμού και πρέπει επομένως να αφαιρούνται πριν από την εφαρμογή (αν είναι απαραίτητο με σπρέι νερού). Στερεώστε τον αγωγό ανάμιξης τύπου-16 και πιέστε το έμβολο του πιστολιού ώστε να βγει υλικό. Το υλικό θα αναμιχθεί αυτόματα και πλήρως στη σωστή αναλογία μέσα στον αγωγό ανάμιξης.

Αν είναι επιθυμητό, ένα ενδοστοματικό ρύγχος μπορεί να τοποθετηθεί στο ανοιχτό άκρο του αγωγού ανάμιξης.

Σε περίπτωση καταγραφής μασητικής σύγκλεισης, το **Registrado X-tra** πρέπει να τοποθετηθεί κατευθείαν στον πάνω και κάτω οδοντικό φραγμό του ασθενή.

Ο χρόνος εργασίας του **Registrado X-tra** είναι περίπου 30 δεύτερα (από την έναρξη της ανάμιξης σε θερμοκρασία δωματίου 23°C). Μετά από 40 δεύτερα μέσα στο στόμα, το **Registrado X-tra** μπορεί να αφαιρεθεί.

Προληπτικά μέτρα: Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασίες μεταξύ από 4°C - 23°C. Τα υπολείμματα υλικού μέσα στον αγωγό ανάμιξης θα σκληρύνουν. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Αποφύγετε την επαφή του απολυμμένου σιλικονούχου υλικού με τα ρούχα. Μη το χρησιμοποιείτε μαζί με σιλικόνες συμπύκνωσης ή με υλικά που περιέχουν ευγενόλη. Τα γάντια από latex, τα στοματοπλάσματα και τα διαλύματα απώθησης ούλων μπορεί επίσης να έχουν αρνητική επίδραση στη διαδικασία πολυμερισμού. Συνιστάται η απολύμανση των καταγραφών που λάβατε, με κάποιο απολυμαντικό μέσο με υδάτινη βάση. Το **Registrado X-tra** περιέχει πολυδιμεθυλοσιλοξάνη και καταλύτη πλάτινας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών αλλεργιών προς τα συστατικά αυτά.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως, οι οποιοδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

RU

PL **CZ** **HU** **RO**

Инструкция по применению

Разрешен к применению на территории РФ

МЗ МПР № 2006/1192

Регистрадо Экстра – силиконовый оттисковый материал аддиционного отверждения для регистрации прикуса, отличающийся исключительно высокой конечной твердостью и очень быстрым связыванием. Отличные тиксотропные качества исключают растекание материала за пределы зубного ряда и допускают его внесение более толстым слоем. Специальная формула затвердевания, управляемая температурой окружающей среды, позволяет без спешки апплицировать материал и в значительной степени сокращает время его нахождения в полости рта – всего 40 сек., после чего регистрационный оттиск безопасно, без разрывов и деформаций, может быть извлечен. После затвердевания **Регистрадо Экстра** легко и под контролем обрабатывается скальпелем или фрезой, а также длительно сохраняет стабильность объема.

Область применения:
Окклюзионная регистрация прикуса, фиксация при регистрации лицевой дугой, шифрование регистратов опорных штифтов.

Способ применения:
Рекомендуется использовать **ВОКО**-диспенсер тип 2 или другой подходящий пистолет для смешивания. Технически обусловленной является небольшая разница в наполнении обеих камер картриджа. Поэтому, после помещения картриджа в диспенсер тип 2 нужно снять с него защитный колпачок и выдавливать материал до тех пор, пока из обоих отверстий он не будет выходить равномерно.

Остатки других материалов (напр., оттисковых материалов) или жидкостей могут помешать отверждению, поэтому перед нанесением они должны быть удалены (возможно, промыть водным спреем). Зафиксировать канюлю для смешивания тип 16 и путем надавливания на рукоятку рычага выдавливать материал. В канюле материал автоматически и полностью смешивается в правильном соотношении.

Для облегчения аппликации на канюлю для смешивания тип 16 можно надеть аппликационную насадку.

Для окклюзионной регистрации прикуса **Регистрадо Экстра** апплицируется непосредственно на верхний или нижний зубной ряд пациента.

Регистрадо Экстра можно обрабатывать в течение 30 сек (с момента замешивания при комнатной температуре 23°C), через 40 сек нахождения в полости рта оттиск следует извлечь.

Указания :
Хранение при температуре 4°C - 23°C. Остатки материала затвердевают в канюле для смешивания. После истечения срока годности препарат больше не применять. Исключить контакт не затвердевшего силикона с одеждой. Не использовать вместе с силиконами конденсационного отверждения или эвгенолсодержащими материалами. Латексные перчатки, растворы для полоскания полости рта и ретракции могут нарушать реакцию отверждения. Рекомендуется обработка регистрационного оттиска водными растворами дезинфицирующих средств.
Регистрадо Экстра содержит полидиметилсилоксан, платиновый катализатор; не использовать при наличии чувствительности (аллергии) к указанным веществам.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

PL

Instrukcja użycia

Registrado X-tra to szybko wiążący, uzyskujący bardzo dużą twardość ostateczną A-silikon przeznaczony do rejestracji zgryzu. Dobre właściwości tiktotropowe zabezpieczają przed skapywaniem masy wyciskowej z zębów, umożliwiając tym samym aplikację grubszych warstw. Specjalny, kontrolowany temperaturą sposób utwardzania umożliwia aplikację bez presji czasowej, zapewniając równocześnie bardzo krótki czas wiązania w jamie ustnej (wynoszący zaledwie 40 sekund), po którym wycisk można łatwo odzielić od zębów bez ryzyka jego złamania bądź odwinięcia krawędzi. **Registrado X-tra** łatwo poddaje się obróbce przy pomocy skalpela oraz narzędzi obrotowych, zachowując przy tym stabilność wymiarów.

Zastosowanie:
Registrado X-tra przeznaczony jest do rejestracji zgryzu fiksacji, przy rejestracjach za pomocą łuku twarzewego oraz jako marker przy rejestracjach sztyftów podpierających.

Sposób użycia:
Do aplikacji używać pistoletu mieszającego **VOCO** typ 2 lub innego odpowiedniego dyspensera. Ze względów technologicznych mogą wystąpić niewielkie różnice w wypełnieniu komór kartusza. Po umieszczeniu kartusza w dyspenserze usunąć zakrętkę i wycisnąć materiał do momentu, gdy ilość opuszczającego komory materiału będzie identyczna. Pozostałości innych materiałów (np. mas wyciskowych) lub rozтворów mogą zaburzyć proces wiązania, należy je więc usunąć przed przystąpieniem do aplikacji materiału **Registrado X-tra** (w razie potrzeby przy pomocy spryskiwania).

Zamocować kaniulę mieszającą typ 16 i wycisnąć materiał poprzez naciskanie dźwigni. Przechodzący przez końcówkę mieszającą materiał ulega automatycznemu i całkowitemu zmieszaniu we właściwych proporcjach.

Celem łatwiejszej aplikacji na kaniuli mieszającej typ 16 można zamocować końcówkę aplikacyjną. Celem rejestracji zgryzu nanieść **Registrado X-tra** bezpośrednio na oba łuki zębowe pacjenta. Czas pracy materiału **Registrado X-tra**, wynosi około 30 sekund (od rozpoczęcia mieszania, przy temperaturze otoczenia 23°C). Materiał **Registrado X-tra** można usunąć po 40 sekundach od pozostawienia materiału wewnątrz jamy ustnej pacjenta i zamknięciu przez niego ust.

Środki ostrożności:
Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C. Pozostawiona w końcówce mieszającej masa twardnieje. Nie stosować po upływie terminu ważności. Unikać kontaktu nieutwardzonego silikonu z ubraniem. Nie stosować równocześnie z silikonami kondensującymi oraz materiałami zawierającymi eugenol. Rękawiczki lateksowe, płyny oraz roztwory retrakcyjne do płukania jamy ustnej mogą niekorzystnie wpływać na proces wiązania. Rejestracje dezynfekować przy pomocy wodnego roztworu antyseptycznego. **Registrado X-tra** zawiera polidimetylosiloksan oraz katalizator platynowy. Nie stosować tych materiałów u pacjentów z rozpoznaną nadwrażliwością (alergią) na te substancje.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití

Registrado X-tra je adiční silikon k registraci skusu vyznačující se extrémní konečnou tvrdostí a rychlým tuhnutím. Vyoce tixotropní vlastnosti zabraňují stékání ze zubů a umožňují nanášení v silnějších vrstvách. Speciální tepelně řízený vzorec tuhnutí dovoluje aplikaci této hmoty bez časové tísně a s extrémně krátkou dobou tuhnutí v ústech. Poté lze registrát z úst bezpečně vyjmout, aniž by se zlomil nebo zdeformoval. **Registrado X-tra** se dá po ztuhnutí lehce upravit skalpelem nebo rotační nástrojem a zůstává dlouhodobě rozměrově stálý.

Rozsah použití:
Registrado X-tra je vhodně k registraci skusu, k fixaci registrací obličejového oblouku, a je i materiálem k určení polohy intraorálních podpůrných registračních čepů.

Způsob použití:
Použijte mísičí pistolí **VOCO** Dispenser, typu 2 nebo jakoukoli jinou vhodnou vytlačovací pistolí.

V obou komorách kartuše může být, technicky vzato, mírný rozdíl v množství náplně. Proto je třeba po nasazení kartuše do mísičí pistolě typu 2 sejmout uzávěr kartuše a vytlačovat materiál tak dlouho, až ho z obou komor vyteká stejné množství.

Před nanášením se musí odstranit (proudem vody) zbytky jiných materiálů (např. otkovacích hmot) nebo roztoků, které by mohly narušit proces tuhnutí.

Nasadte mísičí hroty typu 16 a stiskem páky materiál vytlačte. V mísičím hrotu se hmota plně a automaticky ve správném poměru smíchá.

Je-li to žádoucí, je na otevřený konec mísičího hrotu 16 možné nasadit hrot intraorální.

Při okluzální registraci skusu se **Registrado X-tra** nanáší přímo na horní nebo dolní zubní oblouk pacienta.

Doba pro zpracování **Registrado X-tra** je zhruba 30 s (od zahájení míchání, při pokojové teplotě 23°C). Po 40 s v ústech je možné **Registrado X-tra** vyjmout.

Upozornění:
Skladujte při teplotě 4°C - 23°C. Zbytky materiálu v mísičím hrotu ztuhnou. Nepoužívejte po vypršení data expirace. Zabráňte styku nevytvrzeného silikonu s oděvem. Nepoužívejte současně s kondenzačními silikonu nebo s materiály obsahujícími eugenol. Proces tuhnutí mohou nepříznivě ovlivnit i latexové rukavice, ústní vody a retrakční roztoky. Registráty se doporučuje dezinfikovat ve vodním dezinfekčním roztoku.

Registrado X-tra obsahuje polydimetylosiloxan a platinový katalyzátor. Nepoužívejte v případě alergie na některou z těchto složek.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

HU

Használati utasítás

A **Registrado X-tra** harapásregisztrációra használható A-szilikon, a megkötés után extrém keménységgel, gyorsan kötési idővel rendelkezik. Erősen tixotróp tulajdonságú, így a fogak közül nem folyik ki és az anyag vastagabb rétegben alkalmazható. A különleges hőmérséklet-vezérelt kötési formula miatt nincs időkényszer az alkalmazás során, miközben rendkívül rövid az intraorális kötési ideje. A kész lenyomatot törés, vagy elhajlás nélkül lehet eltávolítani.

A **Registrado X-tra** könnyen formálható szikével vagy forgó eszközökkel, miközben formatartó marad.

Felhasználási területek:
A **Registrado X-tra** alkalmas harapásvételre, arcívés harapás meghatározására és támasztócsapos regisztrálásra.

Alkalmazás:
Használja a **VOCO** 2-es típusú adagoló pisztolyt, vagy bármilyen más megfelelő adagoló pisztolyt.

Technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron kamráinak töltöttségi szintje kissé eltérő. Ezért vegye le a patron kupakját, azután helyezze a patronat a 2-es típusú adagolóba és addig nyomja ki az anyagot, amíg mindkét kamrában egyenlő szintet érnek el.

Más anyagok maradványai (pl. lenyomat anyagok) vagy egyéb oldatok zavarhatják a kötés folyamatát, ezért azokat el kell távolítani az alkalmazás előtt (ha szükséges lemosással).

Rögzítse a 16-os számú keverő kanült, majd a kar megnyomásával nyomja ki az anyagot. Az anyag tökéletesen, automatikusan és a helyes arányban keveredik meg a kanülon keresztül.

Amennyiben szükséges, a 16-os keverő kanül nyitott végére egy intraorális végződést is fel lehet helyezni.

Okklúziós harapásvétel esetén a **Registrado X-tra**-t közvetlenül a felső és alsó fogsor ívre kell aapplikálni.

A **Registrado X-tra** feldolgozási ideje kb. 30 s (A keverés kezdetétől számítva 23° C-os szobahőmérsékleten).

További 40 s idő után a **Registrado X-tra**-t el lehet távolítani a szájból.

Övintézkedések:
Tárolja 4° C - 23° C közötti hőmérsékleten. A keverő kanüben bennmaradó anyag megkeményedik. Ne használja a lejáratí időt követően! Kerülje a megkötetlen szilikon ruházattal történő érintkezését. Ne használja kondenzációs szilikon, vagy eugenol tartalmú anyagokkal együtt. A latex kesztyű, szájbőlbitó és a retrakciós oldat is kedvezőtlenül a kötési folyamatot.

A lenyomat fertőtlenítése vizes fertőtlenítőszerrel ajánlott. A **Registrado X-tra** polidimetilsziloxánt és platina katalizátort tartalmaz, az ezen összetevőkkel szembeni ismert allergia esetén nem szabad használni.

Készítményünk fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RO

Instrucțiuni de folosire

Registrado X-tra este un silikon pentru înregistrarea ocuziei cu duritate finală mărită și un timp de priză rapid. Proprietățile tixotropice împiedică curgerea materialului de pe dinți și permite aplicarea acestuia în straturi groase. Formula specială ce controlează temperatura pe durata întăririi materialului elimină presiunea asupra dentistului în timpul aplicării și are un timp de priză foarte scurt în cavitatea orală. După înregistrarea ocuziei acesta poate fi îndepărtat foarte ușor fără a se fractura sau fără a suferi modificări de formă. **Registrado X-tra** poate fi ușor aplicat cu ajutorul unui bisturiu sau instrumente rotative și își păstrează stabilitatea dimensională.

Indicații:
Registrado X-tra este indicat pentru înregistrarea intercupidării maxime (mușcăturii), înregistrarea arcului facial și este un material de localizare al pinilor intraorali pentru realizarea unui model de studiu.

Instructiuni:
Utilizați pistolul applicator **VOCO** de tip 2 sau un alt pistol aplicator similar. Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor cartușului. În aceste cazuri scoateți capacul cartușului după introducerea sa în pistolul aplicator de tip 2 și împingeți materialul până când acesta este distribuit uniform din ambele camere. Reziiduri de alte materiale (ca de ex materialele de amprentare) sau soluțiile pot perturba procesul de priză al materialului și trebuie îndepărtate înainte de aplicare (dacă este necesar prin folosirea spray-ului de aer). Introduceți un vârf de mixare de tip 16 și eliminați materialul prin apăsarea mânerului pistolului aplicator. Materialul este amestecat automat în doză corectă în vârful aplicator. Dacă este necesar, introduceți un vârf intraoral în capătul deschis al vârfului de mixare de tip 16. În cazul înregistrării ocuziei materialul **Registrado X-tra** se aplică direct pe arcada superioară sau inferioară a pacientului. Timpul de lucru al produsului **Registrado X-tra** este de cca 30 sec (de la începutul mixării la o temperatură ambientă de 23°C). După 40 sec în cavitatea orală **Registrado X-tra** poate fi îndepărtat.

Precauții:
Păstrați la temperaturi cuprinse între 4°C - 23°C. Materialul rămas în vârful de mixare se va întări. Se recomandă păstrarea la frigider. Evitați contactul materialului de silikon neîntărit cu îmbrăcămintea. A nu se utiliza împreună cu materiale de amprentare de silikon de condensare sau cu materiale ce conțin eugenol. Mănușile din latex, soluțiile de igienă orală și soluțiile pentru firul de tracție gingivală pot avea o influență negativă asupra procesului de întărire. Este recomandată dezinfectarea materialui de înregistrare a ocuziei cu o soluție de dezinfectat. **Registrado X-tra** conține polidimetilsiloxan și catalizator de platină și nu trebuie să fie folosit în caz de alergii cunoscute la aceste ingrediente.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

Инструкции за употреба

Registrado X-tra е А-силикон за регистрация на захапката, който се втвърдява бързо и има изключителна финална твърдост. Силно тиксотропните му свойства не позволяват стичане от зъбите и правят възможно нанасяне в по-дебели слоеве. Специалната температурно контролирана формула на втвърдяване премахва натиска на времето по време на използване на материала и осигурява много бързо втвърдяване в устата. Регистратът може да се отстрани без счупване или деформация.

Registrado X-tra може лесно да се подреже със скалпел или ротиращ инструмент и остава пространствено стабилен.

Показания:

Registrado X-tra е подходящ за регистриране на захапката, включително и с лицева дъга, и за фиксиране на платинката при интраорални регистрации на захапката.

Указания:

Използвайте **VOCO** диспенсер тип 2 или всеки друг подходящ пистолет.

По технически причини може да има малки разлики в напълването на двете камери на картушата. Ето защо, след като поставите картушата в диспенсер тип 2, изстискайте част от материала докато започне да изтича равномерно от двете камери.

Остатъци от други материали (напр. отпечатъчни материали) или разтвори могат да попречат на процеса на втвърдяване и трябва да бъдат премахнати преди нанасяне (ако е необходимо, с водна струя).

Поставете смесителна канюла тип 16 и изстискайте материала чрез натиск върху лоста. Материалът се смесва напълно и автоматично в правилно съотношение в смесителната канюла.

Ако е необходимо, към смесителната канюла тип 16 може да бъде прикрепен интраорален връх.

Когато се регистрира захапката, **Registrado X-tra** трябва да се нанася директно върху горната или долната челюст на пациента.

Работното време на **Registrado X-tra** е прибл. 30 s (от началото на смесването при стайна температура от 23°C). След 40 s време в устата **Registrado X-tra** може да бъде отстранен.

Предупреждения:

Съхранявайте при температури между 4°C - 23°C. Материалът, който остава в смесителната канюла ще се втвърди. Не използвайте след изтичане срока на годност. Избягвайте контакт на неполимеризирания силикон с дрехите. Не използвайте със С- силикони или евгенол-съдържащи материали. Латексовите ръкавици, течностите за изплакване на устата и разтворите за ретракция могат също да имат отрицателно влияние върху процеса на втвърдяване.

Препоръчва се дезинфекция на регистрата с водно разтворим дезинфектант.

Registrado X-tra съдържа полидиметилсилоксан и платинен катализатор и не трябва да се използва в случай на известна алергия към тези съставки.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Navodila za uporabo

Registrado X-tra je silikonski material z dodatnim strjevanjem za oblikovanje pri registraciji griza, ki ga odlikujeta izjemna končna trdota in zelo hitro strjevanje. Visoka trdnost zagotavlja, da material pri delu ne zdrsne z zob in omogoča tudi nanašanje debelejših plasti. Posebna formula za strjevanje v odvisnosti od temperature dopušča dovolj časa za nanos materiala in izredno kratek čas strjevanja v ustih (le 40 s). Po tem času je strjeni material z odtisom ugriza mogoče varno sneti, brez popačenja in nevarnosti, da bi se odtis prelomil.

Registrado X-tra lahko po strditvi preprosto in nadzorovano obdelate s skalpelom ali frezo, obdelovanec pa ohrani trajno stabilno obliko.

Področja uporabe:

Okluzalna registracija griza, utrjevanje pri obraznih odtisih, registracija odtisa opornih zobnih zatičev.

Način uporabe:

Uporabljajte dozirnik **VOCO** tip 2 ali drugo primerno mešalno pištolo.

Iz tehničnih razlogov lahko pride do manjših odstopanj v stanju napolnjenosti obeh prekatov kartuš. Zaradi tega po vstavitvi kartuše v dozirnik tipa 2 odstranite zapiralo kartuše in iztisčajte material toliko časa, da bo enakomerno iztekal iz obeh izstopnih odprtin.

Ostanki ostalih materialov (npr. materialov za oblikovanje) ali raztopin lahko vplivajo na strjevanje in jih morate pred nanosom odstraniti (po potrebi z razprševanjem).

Namestite mešalno kanilo tipa 16 in s pritiskanjem na vzvod iztisnite material. V kanili se material samodejno in popolnoma zmeša v pravilnem razmerju.

Za lažji nanos lahko na mešalno kanilo tipa 16 namestite nastavek za nanos.

Pri okluzalni registraciji griza nanesite **Registrado X-tra** neposredno na zgornjo ali spodnjo vrsto pacientovih zob.

Registrado X-tra lahko obdelujete približno 30 s (od začetka mešanja pri temperaturi prostora 23°C), po stisku zob se material po 40 s v ustih strdi in odtis lahko odstranite.

Napotki:

Shranjujte pri temperaturi 4°C - 23°C. Ostanki materiala v mešalnih kanilih se strdijo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Izogibajte se stiku nestrjnega silikona z oblačili. Ne uporabljajte skupaj s kondenzacijskimi silikoni ali materiali z vsebnostjo eugenola. Strjevanje materiala lahko ovirajo tudi zaščitne rokavice iz lateksa, raztopine za izpiranje ustne votline in retrakcijske raztopine. Priporočamo, da zobne odtise razkužite z vodnim razkužilom.

Registrado X-tra vsebuje polidimetilsiloksane, katalizator je platina; v primeru prekomerne občutljivosti (alergij) sredstva ne uporabite.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Návod na použitie

Registrado X-tra je silikónový odtlačkový materiál so sietovacími prísadami na registráciu záhryzu, ktorý sa vyznačuje mimoriadne vysokou konečnou tvrdosťou a rýchlym vytuhnutím. Vysoká pevnosť materiálu zabraňuje stekaniu zo zuboradia a umožňuje nanášanie aj v hrubších vrstvách. Špeciálny teplotou riadené tuhnutie umožňuje aplikáciu bez časovej tiesne a s mimoriadne krátkou dobou zotrvania v ústach iba 40 s, po ktorej sa oklúzny registrát dá spoľahlivo vybrať z úst bez rizika, že by sa zlomil alebo deformoval.

Prípravok **Registrado X-tra** sa dá po vytvrdnutí ľahko a kontrolovane opracovať skalpelom alebo frézou a ostáva natrvalo rozmerovo stabilný.

Oblasti aplikácie:

Oklúzna registrácia záhryzu, fixácia pri registrácii tvárového oblúka, kódovanie registrátov oporných čapov.

Spôsob aplikácie:

Používajte miešaciu pištoľ **VOCO** typ 2 alebo inú vhodnú miešaciu pištoľ.

Drobné rozdiely v úrovni náplne oboch náplňových komôr sú technicky podmienené. Preto po nasadení náplne do miešacej pištole typu 2 musíte odstrániť uzáver náplne a materiál vytláčať tak dlho, kým z oboch výstupných otvorov kartuše nevyteká rovnomerne.

Zvyšky iných materiálov (napr. odtlačkových materiálov) alebo roztokov môžu tuhnutie narúšať a preto ich pred nanašaním prípravku odstráňte (príp. vysprejajte).

Nasadte zmiešavaciu kanylu typu 16 a aktiváciou ručnej páky vytláčajte materiál. V kanyle sa materiál automaticky a úplne premieša v správnom pomere.

Pre ľahšiu aplikáciu sa môže na zmiešavaciu kanylu typu 16 nasadiť aplikačný násadec.

Pri oklúznej registrácii záhryzu sa **Registrado X-tra** aplikuje priamo na pacientov horné a spodné zuboradie.

Registrado X-tra sa dá spracovávať približne 30 s (počnajúc začiatkom zmiešania pri izbovej teplote 23°C) a po zotrvaní v ústach pacienta po dobu 40 s od zatvorenia úst znovu vybrať.

Upozomenia:

Uchovávajte pri 4°C - 23°C, zvyšky materiálu v zmiešavacej kanyle vytvrdnú. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Zabráňte kontaktu vytvrdnutého silikónu s odevom. Nepoužívajte spolu s kondenzačnými sietovacími silikónmi alebo materiálmi, ktoré obsahujú eugenol. Latexové rukavice, ústne vyplachovacie a retrakčné roztoky môžu taktiež spomalit vytvrdzovaciu reakciu. Odporúča sa dezinfikovať registráty vodným dezinfekčným prostriedkom.

Registrado X-tra obsahuje polydimetylsiloxány, platínový katalyzátor, pri známej precitlivosti (alergia) nepoužívajte.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zameraný účel použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Naudojimo instrukcija

Registrado X-tra yra A-silikonas, skirtas sąkandžio registracijai, pasižymintis ypatingu kietumu ir labai greitu kietėjimu. Puikios tiksotropinės savybės apsaugo nuo nulašėjimo nuo dantų ir leidžia aplikuoti storesniu sluoksniu. Speciali, nuo temperatūros priklausoma kietėjimo formulė pašalina stresą dėl dažnai trumpo aplikavimo laiko ir turi ypač trumpą kietėjimo laiką burnoje. Po to medžiagą galima išimti nesulaužius ir nedeformavus. **Registrado X-tra** yra lengvai apdirbamas skalpeliu ar besisukančiais instrumentais ir išlieka dimensiškai stabilus.

Indikacijos:

Registrado X-tra tinka sąkandžio registracijai, veido lankų fiksavimui ir yra naudojamas kaip kaitštukų vietos gipsiniuose modeliuose žymeklis.

Naudojimo būdas:

Naudokite 2 tipo **VOCO** pistoletą ar kitą tinkamą pistoletą. Dėl techninių priežasčių gali būti skirtingas medžiagos kiekis kamerose. Todėl įdėję kasetę į 2 tipo pistoletą, nuimkite kasetės dangtelį ir spauskite medžiagą tol, kol pradės vienodai tekėti iš abiejų kamerų.

Kitų medžiagų (pvz. atspaudinių medžiagų) ar tirpalų likučiai gali sutrikdyti kietėjimą, todėl turi būti pašalinti prieš aplikaciją (jei būtina, nuplaukite vandeniu).

Fiksukite 16 tipo antgaliukus ir išspauskite medžiagą, paspausdami rankenėlę. Medžiaga maišymo antgaliuke yra visiškai ir automatiškai sumaišoma tinkamu santykiu.

Jeį pageidaujate, į 16 tipo maišymo antgaliuko angutę galite įdėti intraoralinį antgaliuką

Registruodami sąkandį, **Registrado X-tra** aplikukote tiesiai ant viršutinio ir apatinio žandikaulio dantų lanko paciento burnoje.

Darbinis **Registrado X-tra** laikas yra 30 sek. (nuo maišymo pradžios kambario temperatūroje 23°C), po 40 sek. burnoje **Registrado X-tra** galima išimti.

Atsargumo priemonės:

Laikykite 4°C - 23°C temperatūroje. Medžiagos likučiai maišymo antgaliuke sukietės. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui. Venkite nesukietėjusio silikono kontakto su drabužiais.

Nenaudokite kartu su C tipo silikonu ar eugenolio turinčiomis medžiagomis. Lateksinės pirštinės, burnos skalavimo priemonės ir retrakinis skystis taip pat gali neigiamai paveikti kietėjimo procesus.

Registraciją rekomenduojama dezinfekuoti vandeniniu dezinfektantu.

Registrado X-tra sudėtyje yra polidimetilsiloksano ir platinos katalizatorius, todėl negalima naudoti esant alergijai šioms sudėtinėms dalims.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Lietošanas instrukcija

Registrado X-tra ir augstu precizitāti saglabājoša silikona (A silikons) masa sakodiena nospieduma noņemšanai, tai ir raksturīga ļoti ātra sacietēšana un ārkārtīgi augsta cietība. Teicamā stabilitāte neļauj masai noslidēt no zobu rindas, tāpēc ir iespējams to uzklāt arī biežākā slānī. No temperatūras atkarīgā īpašā sacietēšanas formula ļauj uzklāt masu bez pārmērīgas steigas un nodrošina izcili īsu sacietēšanas laiku mutē – tikai 40 s; pēc tam nospiedumu var droši izņemt, nebaidoties no salaušanas vai deformēšanas.

Pēc sacietēšanas **Registrado X-tra** var viegli un kontrolēti apstrādāt ar skalpeli vai frēzi, un tas ilgstoši saglabā precīzus izmērus.

Pielietošanas jomas:

Okluzālā sakodiena nospieduma noņemšana, sejas loka nospiedumu fiksācija, nospiedumi ar intraorālo balsta tapu.

Lietošanas veids:

Izmantojiet **VOCO** dozatoru (tips 2) vai jebkuru citu piemērotu sajaušanas pistoli.

Tehnisku iemeslu dēļ abu patronu kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Tādēļ pēc patronas ievietošanas dozatorā (tips 2) noņemiet patronas vāciņu un izspiediet materiālu tik ilgi, kamēr tas vienmērīgi izspiežas no abām atverēm.

Citu vielu (piem., nospieduma masas) vai šķidrumu atliekas var aizkavēt sacietēšanu, tāpēc pirms uzklāšanas tās ir jānoņem (vai jānoskalo).

Uzlieciet sajaušanas kanili (tips 16) un, spiežot roktura sviru, izspiediet materiālu. Kanilē materiāls sajaucas pareizajā proporcijā, sajaukšana notiek automātiski un pilnībā.

Lai būtu vieglāk uzklāt materiālu, uz sajaušanas kaniles (tips 16) var uzlikt aplikācijas uzgali.

Okluzālā sakodiena nospieduma iegūšanai **Registrado X-tra** uzklāj tieši uz pacienta augšējās vai apakšējās zobu rindas. **Registrado X-tra** ir apstrādājams apmēram 30 s (no sajaušanas sākuma 23°C temperatūrā), un to var izņemt, kad ir pagājušas 40 s pēc mutes aizvēršanas.

Norādes:

Uzglabāt 4°C - 23°C temperatūrā. Materiāla pārpalikumi sajaušanas kanilēs sacietē. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Nepieļaujiet nesacietējuša silikona saskari ar apģērbu. Neizmantojiet kopā ar precizitāti nesaglabājošiem silikoniem (K silikoniem) vai eigenolu saturošiem materiāliem. Sacietēšanas reakciju var aizkavēt arī lateksa cimdī, mutes skalojamie un retrakcijas šķidrumi. Nospiedumus ir ieteicams dezinficēt ar dezinfekcijas līdzekļu un ūdens šķidrumiem.

Registrado X-tra sastāvā ir polidimetilsiloksāna, platīna katalizators. Nelietojiet, ja ir zināms par paaugstinātu jutīgumu (alerģiju).

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Last revised: 04/2011

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

